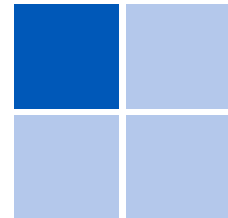


Informe Trimestral de la O.S.G.



Actividades de la Junta de Servicios Generales Incluyendo A.A. World Services, Inc., A.A. Grapevine, Inc.

Boletín confidencial, sólo para uso dentro de A.A.

Julio 2017

Reunión de la Junta de Servicios Generales

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. efectuó su reunión trimestral en el Crowne Plaza Times Square Hotel, New York, NY el lunes, 31 de julio de 2017. Michele Grinberg, custodio Clase A (no alcohólica), presidenta de la Junta de Servicios Generales, abrió la reunión y dio una calurosa bienvenida a todos los presentes.

Todos los comités se reunieron durante el fin de semana. A continuación aparece un resumen de sus actividades:

Archivos Históricos

El comité escuchó el informe sobre la marcha del proyecto del libro (*La unidad en la acción: las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951-1970*) y revisó muestras de imágenes de archivo para incluir en la nueva publicación. El comité revisará un borrador del proyecto del libro en su reunión de octubre y considerará el uso de imágenes de archivo inéditas en la publicación.

Conferencia

Se señaló que el *Informe Final de la Conferencia de 2017*, en formato digital y con el anonimato protegido, ya está preparado y que pronto se publicará en el recientemente reconfigurado cuadro de mandos de la Conferencia, junto con la tabla de los actualizados temas de agenda propuestos para la Conferencia. El comité acordó enviarle al Comité de Nombramientos de los custodios un punto propuesto para la agenda de la Conferencia de que se haga una reorganización de las Juntas de A.A.W.S. y Servicios Generales y pasó revista al horario de la semana de la 68ª Conferencia de Servicios Generales, pidiendo que se considere la inclusión de viajes a la OSG y Stepping Stones en las actividades del año entrante.

Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento/Accesibilidades

Cooperación con la Comunidad Profesional: El comité examinó los resultados del empleo del sistema de lectura de pases y respaldó el uso de tecnologías similares cuando sea factible a un costo razonable y cuando los comités de CCP locales a cargo de la exposición se sientan cómodos empleando el sistema.

Tratamiento y Accesibilidades: El comité acordó transmitirle a A.A.W.S., Inc. la recomendación de que se vuelvan a grabar las versiones en DVD y CD del folleto con el nuevo título de "Accesibilidad para todos los alcohólicos" a un costo de no más de \$20,000.

El comité consideró una petición de elaborar un folleto para los miembros de A.A. sordos y solicitó a la Comunidad la experiencia compartida en cuanto a esta necesidad.

Correccionales

El Comité acordó incluir el folleto "Muchas sendas hacia la espiritualidad" en el Kit de Correccionales y habló sobre cómo los

miembros canadienses encarcelados utilizan el Servicio de Correspondencia de Correcciones (CCS, por sus siglas en inglés).

Finanzas

El jueves, 27 de julio del año en curso, el Comité de Jubilados y el Comité Médico de Jubilados, se reunieron para evaluar los resultados obtenidos de las inversiones realizadas durante el período de seis meses terminado el 30 de junio de 2017. Para esa fecha, el valor de mercado del Fondo para la Jubilación sumaba \$31,58,955, frente a la Obligación por Beneficios Prevista de \$35,158,955 al 31 de diciembre de 2016. Para el 30 de junio de 2017, el valor del Fondo Médico Posterior a la Jubilación era de \$4,278,323, frente al valor de \$7,668,760 del Pasivo Médico Posterior a la Jubilación al 31 de diciembre de 2016.

El Comité de Jubilación recomendó a ambas corporaciones que se emprendiera una iniciativa para ofrecerles a ciertos participantes en el Plan de Beneficios Definidos una opción de retiro voluntario con compensación como forma de reducir en el futuro los costos operativos y los compromisos por pensiones de A.A.

La campaña desde las bases destinada a animar a cada miembro a aportar la suma de \$7.27 para el 27 de julio ha tenido una acogida muy gratificante con 459 contribuciones en línea sumando unos \$9,300 desde el primer día. La cantidad de \$7.27 representa el promedio del costo estimado de los servicios de la OSG por cada miembro de la Comunidad en 2016. Las contribuciones recibidas por correo están todavía en trámite. Se informará sobre el número y la suma de las contribuciones en la reunión de octubre. El comité reconoció estas iniciativas de miembros individuales y expresó su gratitud a la Comunidad por esos esfuerzos.

Resultados financieros de la OSG

Bob Slotterback (no alcohólico) revisó los resultados financieros de la actividad de la OSG durante el período de seis meses terminado el 30 de junio de 2017.

Las ventas netas de literatura durante los primeros seis meses de 2017 proporcionaron \$7,211,306, que representa \$175,867 (2.5%) sobre lo presupuestado y \$422,738 (6.3%) más que el año pasado.

Las contribuciones de Séptima Tradición durante los primeros seis meses del 2017 ascendieron a \$3,771,670, que representa \$442,896 (13.3%) sobre lo presupuestado y \$330,186 (9.6%) más que el año pasado.

Al sumar la ganancia bruta derivada de la venta de literatura y las contribuciones, hay un saldo de ingresos netos de \$8,788,186, que representa \$869,769 (11%) sobre lo presupuestado y \$799,455 (10.0%) más que el año pasado.

El total de los gastos de operaciones para los primeros seis meses de 2017 fue de \$7,821,310, que representa \$82,119 (1%) por debajo de lo presupuestado pero \$138,440 (1.8%) más que el año pasado.

En resumen, los ingresos totales para los primeros seis meses de 2017 fueron de \$8,788,186, frente a gastos totales de \$7,821,310, traduciéndose en un beneficio neto para el 2017 de \$966,876. Esto es comparable a una ganancia presupuestada de \$14,988 y la ganancia registrada para el año anterior que ascendió a \$305,860.

Resultados financieros de Grapevine

La circulación media combinada de texto impreso, en línea y la aplicación de *Grapevine* (GV) fue de 76,288, frente a una circulación media de 78,130 el año pasado y una circulación media de 74,674 prevista en el presupuesto de 2017. La circulación media de materiales impresos de 70,238 ejemplares sobrepasa por 1,211 la presupuestada (69,027). A la vez, la circulación en línea de GV está a 1,187 por debajo de lo presupuestado. Las ventas de la aplicación de GV fueron de 1,769, frente a las 180 previstas en el presupuesto.

La ganancia bruta de la Revista Grapevine durante los seis primeros meses de 2017 ascendió a \$726,823, o sea, \$61,897 (9.3%) más que los \$664,926 (7.2%) presupuestados y \$11,451 más que la suma de \$715,371 del año pasado.

Los ingresos provenientes de otras actividades editoriales fueron de \$227,456, con lo cual la ganancia en los primeros seis meses del 2017 supuso un total de \$954,279. Esto equivale a \$63,947 (7.2%) por encima de lo presupuestado y \$28,978 (3.1%) más que el año pasado.

La cantidad total de \$915,187 en costos y gastos en 2017 representa aproximadamente \$49,992 (5.1%) menos que lo presupuestado y \$22,894 (2.6%) más que el año pasado. Luego de restarle de los ingresos totales los costos y gastos, queda una suma de \$47,992 en ganancias para los primeros seis meses de 2017, en comparación con los \$66,402 de las pérdidas originalmente presupuestadas y una ganancia de \$39,308 el año pasado.

Resultados de La Viña

La revista *La Viña* tuvo una circulación media de 9,984 ejemplares en el 2017, frente a 9,579 previstos en el presupuesto y 10,429 publicados en 2016. Esto dio lugar a un costo neto entre los ingresos y los gastos de \$62,494 en los primeros seis meses de 2017, que equivale a \$20,892 por debajo de lo presupuestado y \$18,410 por debajo del costo neto del año pasado.

Fondo de Reserva

Para el 30 de junio de 2017, el Fondo de Reserva tenía un saldo de \$16,270,084, que reflejaba la contribución de \$1,200,000 de la Oficina de Servicios Generales y la de \$40,000 de Grapevine en 2017. Actualmente, el Fondo obtiene un rendimiento del 1.28% y representa aproximadamente el equivalente de 10.7 meses de los gastos de operaciones combinados de 2017.

La junta aprobó una transferencia de \$2,000,000 del Fondo de Reserva, destinando \$1,250,000 al Fideicomiso del Plan de Pensiones y \$750,000 al Fondo Médico Posjubilación.

Sesión de Compartimiento General

El tema de la Sesión de Compartimiento General del tercer trimestre fue “El automantenimiento: la conexión entre el grupo y A.A. como un todo”. Racy J., miembro del personal, hizo una presentación sobre el subtema: “¿Cuál es la conexión que ocurre entre el grupo y A.A. como un todo?” mientras que el director de A.A.W.S. Homer M. hizo una presentación sobre el subtema: “¿Cómo nos comunicamos acerca de esta conexión?”

Racy comenzó su charla recordando: “En 1997, yo tenía 23 años de edad y acababa de salir de una institución luego de ocho meses... Mi concepto del automantenimiento era que yo estaba dispuesta a aceptar cualquier ayuda que ustedes estuvieran dispuestos a brindarme”.

Años más tarde, ya en sobriedad, Racy reflexionó: “Al igual que en 1997, cuando una mujer me enseñó sobre el automantenimiento, al poner en ese entonces un dólar en la canasta, ahora me tocaba a mí demostrar lo que había determinado que era contribuir significativamente para los gastos de mi grupo, mi distrito, mi condado, mi área, mi intergrupo y para el alcohólico que todavía no puede contribuir”.

Racy concluyó diciendo: “Entonces ¿cómo enlazamos la Séptima Tradición con A.A. como un todo? En primer lugar podríamos hablar sobre el automantenimiento y los servicios que este posibilita en términos fáciles de entender que sean accesibles para todos los miembros de A.A.; también podríamos reemplazar la idea de ‘libre’ con la idea de ‘libertad espiritual’; y podríamos continuar la búsqueda de nuevas formas de transmitir lo que estaba aguardándonos cuando llegamos...”

Homer compartió: “Hemos experimentado un crecimiento significativo en los últimos dos años... Seis áreas contribuyen más de diez dólares por miembro y más del cincuenta por ciento de los grupos en ocho áreas contribuyen... estas áreas se convertirán en una inspiración para otras áreas”. Concluyó diciendo: “Esta es otra oportunidad de crecimiento espiritual y muchas oportunidades de servicio”.

Luego de las presentaciones, la moderadora, Yolanda F., invitó a todos los participantes a compartir sobre el tema y los subtemas. A continuación se incluye parte del compartimiento de los asistentes.

Un custodio Clase B compartió que su padrino le pidió que asistiera a una reunión que no le gustaba durante un año. Eso le ayudó a aprender que, en vez de dejar un grupo, podía quedarse y ayudarlo a crecer. Otro custodio Clase B compartió que estaba fascinado por el automantenimiento y señaló que cuando comunicamos nuestras necesidades a la Comunidad, ellos siempre atienden la necesidad. Un miembro del personal de la OSG dijo que le encantaba compartir nuestro principio del automantenimiento con personas que no son miembros de A.A., quienes se sorprenden positivamente cuando se enteran de este principio. Otro custodio Clase B contó que cuando prestaba servicio como tesorero de área una vez recibió un cheque por cincuenta y cuatro centavos. Se percató de que era posible que el cheque incluyera los primeros diez centavos que contribuía un principiante. Otra custodio Clase B compartió que ella animaba a su ahijada a poner más dinero en la canasta y a dejar de lado su miedo a la inseguridad económica. Un miembro nombrado de comité compartió que habló con un ahijado en Suecia que no conocía lo que era el costo de inscripción de una convención. En Suecia anuncian el costo del evento y pasan la canasta. Siempre se cubre el costo necesario.

Otro miembro designado de comité compartió que un miembro que pertenecía a un nuevo grupo vino a visitar la OSG. Esta persona pudo hacer una contribución en persona para su nuevo grupo recientemente inscrito y tener la experiencia de recorrer la oficina y ver qué cosas hacía posible la contribución del grupo. Un custodio Clase B compartió que el tamaño del grupo no necesariamente determina el monto de sus aportaciones económicas, y un miembro del personal de la OSG compartió que el tesorero de su grupo base envía un correo electrónico a todos los miembros del grupo acerca de cuánto el grupo ha contribuido por miembro. Añadió que no se contribuye para conseguir algo sino para llevar el mensaje.

Internacional

El comité consideró el asunto de la traducción del *Informe Final* de la RSM y pidió la publicación con el anonimato protegido del *Informe Final* de la 24ª RSM en español en aa.org cuando México lo tenga disponible. El comité también pidió que se añada una nota con información referente a este asunto.

La junta aprobó una recomendación de que la Junta de

Servicios Generales de EE.UU./Canadá sea responsable hasta un máximo de \$46,000 para prestar apoyo a los delegados de Belize, Cuba, la República Dominicana, Honduras, Nicaragua, y Trinidad y Tobago para asistir a la 20ª REDELA, con fondos distribuidos de manera prudente e informada después de consultar con México.

Convención Internacional/Foros Regionales

Convención Internacional: La junta aprobó el diseño del logotipo para la Convención Internacional de 2020 y la recomendación de que durante la Convención Internacional desde el 2 de julio hasta el 5 de julio de 2020 en Detroit, MI, solo a los proveedores de bienes y servicios que sean parte o estén contratados por la gerencia de la Convención les será permitido operar en las instalaciones o terrenos que estén asignados a la gerencia de la Convención o bajo su contrato.

Foros Regionales: El comité revisó el informe sobre los Foros Especiales e hizo notar la importancia de seguir con los Foros Locales por el valioso intercambio de información que tiene lugar entre la Junta y la Comunidad en cada tipo de Foro. El comité también revisó las opciones para la producción de un video de un foro regional virtual.

La junta aprobó una solicitud de realizar un Foro Local en 2018, organizado por el Área 08 California San Diego/Imperial.

Literatura

El coordinador del Comité de Literatura de los custodios nombró los siguientes subcomités para 1) revisar la actual literatura sobre la recuperación, identificar secciones en que se considere oportuno incluir el tema de la seguridad y ofrecer sugerencias en cuanto a la redacción; 2) continuar el trabajo de actualización del folleto “Los jóvenes y A.A.”; y 3) seguir adelante con el proyecto de ampliar la disponibilidad de literatura sobre la recuperación escrita en “lenguaje claro y sencillo”.

El comité acordó remitirle al Comité de Literatura de la Conferencia de 2018 la solicitud de que se añada un apéndice al Libro Grande que refleje “el reconocimiento otorgado por parte de la Biblioteca del Congreso”.

Nombramientos

El comité examinó su Composición, Alcance y Procedimientos y la junta aprobó que la sección titulada “Vacantes inesperadas” del Procedimiento #11 (Procedimiento para elegir Candidatos a Custodio Regional en Estados Unidos y Canadá) sea revisada y actualizada para incluir los cambios a los estatutos de la Junta de Servicios Generales de modo que reflejen la recomendación de la Conferencia de Servicios Generales de 2016 referente a las vacantes inesperadas.

El comité mantuvo una profunda y amplia discusión tocante a la estructura de servicio regional, y un subcomité examinará la información histórica sobre la estructura de servicio general a nivel regional.

La junta aprobó la recomendación del comité de que Beau B. sirva de custodio de servicios generales y director en la Junta Corporativa de A.A.W.S., para ocupar la vacante en la Junta de Servicios Generales debido al fallecimiento de Joe D., y aprobó el nombramiento de cuatro miembros de comité nombrados para prestar servicio de plazos de un año en los comités de los custodios de Información Pública, Cooperación con la Comunidad Profesional y Correccionales.

Información Pública

El comité consideró la Acción Recomendable de la Conferencia de que se produzca un nuevo video de anuncio de servicio público y solicitó propuestas profesionales, borradores de guión y proyectos

de guiones gráficos.

El comité revisó el Video para Jóvenes presentado por un área y acordó remitirlo al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018.

El comité discutió los procedimientos y la metodología actualmente en vigor para recopilar información relativa a la Encuesta de los Miembros y requirió que un profesional evalúe la metodología empleada.

Sesión de planificación y compartimiento de los custodios

La presidenta de la Junta de Servicios Generales, Michele Grinberg, presentó dos recomendaciones que la junta aprobó según las cuales Terry Bedient, Clase A (no alcohólico), antiguo custodio, se nombra Custodio Emérito y se aprueban los Estatutos de Servicios Generales enmendados que la Conferencia de Servicios Generales de 2017 aceptó. Además, se nombró un comité ad hoc encargado de la revisión anual de los materiales de la Junta de Servicios Generales para el *Manual de Servicio de A.A.*

A.A. World Services

Desde su reunión de marzo de 2017, la Junta de A.A. World Services se ha reunido cuatro veces: el 27 de abril, el 15 de junio (una orientación para nuevos directores), el 16 de junio y el 27 de julio. Durante el mismo período, los comités de Finanzas, Publicaciones, Tecnología/Comunicaciones/Servicios y Nombramientos de A.A.W.S. se reunieron dos veces cada uno.

Servicios

Servicios de Comunicación: El comité de diseño de la OSG está revisando presentaciones de compañías seleccionadas para el propuesto rediseño del sitio web y está en marcha una investigación referente al desarrollo de una nueva app de A.A.W.S.

Conferencia: El cuadro de mandos de la Conferencia ha sido actualizado en los tres idiomas. El Departamento de Publicaciones ha completado el *Informe Final de la Conferencia* en los tres idiomas y está preparando las nuevas versiones digitales con anonimato protegido. El personal de la OSG y de Grapevine están trabajando en la implementación de las Acciones Recomendables. Además, un equipo de la OSG se ha estado reuniendo para tratar lo referente a la implementación de una Acción Recomendable de 2017 de que la OSG se esfuerce por traducir al español y al francés todos los materiales de referencia de la Conferencia para tenerlos disponibles la primera semana de marzo.

Cooperación con la Comunidad Profesional: Se han completado diez de las 24 exhibiciones nacionales para 2017, y se han producido nuevos banners de CCP en los tres idiomas para usar en las conferencias nacionales: los banners en inglés y español hicieron su debut en el Consejo Nacional de La Raza; el banner en francés se usará por primera vez en la Conferencia del colegio de médicos de familia de Canadá en Montreal.

Correccionales: Los comités locales coordinaron 91 peticiones de contactos de prepuesta en libertad y 18 peticiones de nuevas reuniones. Más de 90 voluntarios respondieron a la “Llamada de correo” impresa en el número de julio de Grapevine dedicado a prisiones, incluyendo antiguos presos que se beneficiaron de SCC cuando estaban adentro y ahora están afuera.

Servicios a los grupos/Reunión de solitarios e internacionalistas (LIM): Se enviaron copias del borrador inicial del *Informe Final de la Conferencia* al Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia para su revisión. Este despacho también recopiló materiales para los números de mayo/junio y julio/agosto de LIM.

Internacional: El miembro del personal asignado al despacho internacional asistió recientemente a la Reunión de Servicio del

África Subsahariana efectuada en Johannesburgo, Sudáfrica, y a la Reunión de Servicio de Asia/Oceanía efectuada en Ulaanbaatar, Mongolia. Además, están en marcha los preparativos para la 25ª RSM que se celebrará en Durban, Sudáfrica en 2018.

Literatura: Las noticias de actividades de literatura de junio de 2017 fueron distribuidas a todos los coordinadores de los comités de literatura y a los delegados; estas noticias ofrecían información sobre las acciones de la Conferencia de Servicios Generales de 2017, actualización sobre las traducciones del Libro Grande, y anunciaban la reciente publicación de la “Tarjeta de seguridad para los grupos de A.A.”

Nombramientos: El despacho de Nombramientos ha enviado anuncios referentes a vacantes que se producirán por la rotación de los custodios regionales Richard B., Este de Canadá, y Joel C., Pacífico, después de la Conferencia de abril de 2018.

Información Pública: La carta anual de anonimato a los medios de comunicación fue enviada en junio a más de 30,000 miembros de organizaciones de los medios impresos, emisoras y del Internet, en inglés, español y francés.

Foros Regionales: El Foro Regional del Nordeste se efectuó en Mars, Pennsylvania, con una asistencia de 413 personas, de las cuales 286 asistían por primera vez a un Foro. El primero de dos Foros Locales de 2017 tuvo lugar en el Área 72 Oeste de Washington con el objetivo de ampliar la comprensión del servicio general entre la comunidad Latina. El Foro Local se realizó en español con traducción al inglés.

Tratamiento y Accesibilidades: Se distribuyó a todos los delegados y coordinadores de comités de tratamiento y accesibilidades los informes de noticias de actividades de Tratamiento y Accesibilidades de julio de 2017, en los que se ofrecía información acerca de las acciones de la Conferencia de Servicios Generales de 2017 y se pedía experiencia compartida de los comités locales y de área y de los miembros referente a llevar el mensaje a los alcohólicos que son veteranos y miembros en activo de las Fuerzas Armadas.

Convención Internacional: El coordinador de la Convención Internacional de 2020 y el gerente general viajaron a Detroit, Michigan para hacer una visita al sitio de la convención.

Servicios administrativos

El nuevo departamento de Reuniones, Eventos y Servicios de viajes (METS, por sus siglas en inglés) ha iniciado sus operaciones.

Hay varios RFI/RFP en curso: Auditoría de comunicaciones, según lo pedido por la Junta de Servicios Generales; diseño del sitio web; nuevo diseño del catálogo; software para RH/sistema de pago de nóminas; servicios de traducción al francés.

Además, la OSG/A.A.W.S. apoyará la RFP que se expedirá para un posible nuevo auditor independiente para la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc., y AA Grapevine, Inc., conforme con la recomendación adoptada por la Junta de Servicios Generales el 29 de abril de 2017 para contratar una compañía para el 1 de enero de 2018.

Archivos Históricos

El personal de los Archivos Históricos sigue atendiendo a un creciente número de solicitudes de información, registrando un aumento de unas 120 solicitudes con respecto al año pasado. El personal de los Archivos Históricos está empezando a prepararse para el proyecto de construcción, que llevará a cabo una reconfiguración interna para ampliar las estaciones de trabajo. Como consecuencia, los Archivos Históricos estarán cerrados a los visitantes y los recorridos durante un breve período de tiempo en el verano.

Tecnología / Comunicaciones / Servicios (TCS)

El Comité de TCS revisó los informes de la marcha de los trabajos referentes a canales de comunicación adicionales con la

Comunidad y sigue adelante con la cuenta de Google para organizaciones sin fines de lucro. La opinión general fue que cualquier propuesta desarrollo de una app de A.A. debe estar vinculado con el proyecto de rediseño del sitio web actualmente en curso.

La Junta aprobó las siguientes recomendaciones presentadas por el Comité de TCS: Que se añada a aa.org una página dedicada a “A.A. alrededor del mundo”; que se publique una versión con anonimato protegido del Informe Final de la RSM de 2016 en la página “A.A. alrededor del mundo” de aa.org en español e inglés (la versión en español producida por la OSG de México).

Publicaciones

Ventas brutas: Las ventas brutas para junio están por debajo de lo presupuestado, por un valor de \$961,000, lo cual representa una variación negativa de \$243,720 o 20.23% con respecto a la cantidad presupuestada de \$1,204,720. Para 2017 hasta el fin del mes de junio, las ventas son superiores a lo presupuestado: \$7,316,669 ventas reales comparado con unas ventas previstas de \$7,157,772, lo cual representa una variación positiva de \$158,897 o del 2.81 por ciento.

Ventas por el web: El total de ventas por el web (tiendas en línea de A.A.W.S.) para junio de 2017 en nuestras tiendas en línea es de \$613,899, lo cual representa aproximadamente el 64.8% de las ventas totales de la compañía. Nota: El total de pedidos en línea para junio es de 1,301 que es el 68.37% del total que asciende a 1,903 pedidos. Las ventas en la tienda en línea B2B (principalmente a Intergrupos/oficinas centrales y otros pedidos al por mayor) para el mes de junio ascienden a \$437,072, y las ventas B2C (clientes individuales) son de \$176,826.

Libros digitales: El total de ventas brutas de libros digitales desde enero hasta el fin de junio de 2017 es de \$110,189 con 28,342 unidades distribuidas. Además, se ha completado una nueva función para los libros digitales que mejora la paginación y la navegación, cuya implementación se realizará simultáneamente al recibir las versiones en los tres idiomas.

Licencias internacionales y traducciones: El Libro Grande en croata ha sido aprobado y se ha emitido una “Autorización para imprimir”; se ha presentado para revisión una traducción corregida del Libro Grande al eslovaco; se sigue adelante con la grabación de los dos últimos capítulos del Libro Grande en navajo. Además, se sigue avanzando con las traducciones de folletos de A.A. en Brasil, Bulgaria, Croacia, Irlanda, Letonia, Polonia, Rusia, Serbia y Suecia. Además hemos obtenido y adaptado los archivos digitales maestros de la OSG de India para la distribución en EE.UU./ Canadá del Libro Grande en punjabi y del “Doce y Doce” en punjabi y en hindi. Estamos esperando recibir los archivos digitales maestros del Libro Grande en hindi.

El comité consideró también una petición de un área para obtener permiso para iniciar los trabajos en una nueva traducción de la Tercera Edición del Libro Grande al español y el comité convino en que sería un perjuicio para la Comunidad fomentar la existencia de múltiples traducciones al español del Libro Grande, y que no había una necesidad expresada en este momento dentro de la Comunidad para hacer una nueva traducción de la Tercera Edición del Libro Grande al español.

Rediseño del catálogo: De los documentos RFP presentados por cuatro compañías de servicio, se seleccionará una el 1 de agosto.

Proyecto de audio de los Doce Conceptos: El comité habló sobre el proyecto que se encuentra actualmente pendiente, por petición del comité, y pidió que el Departamento de Publicaciones investigue los costos relacionados con la producción de *Los Doce Conceptos* en formato de audio (en inglés, español y francés) por A.A.W.S. El comité también pidió que el Departamento de Publicaciones informe al área que el proyecto se quedará pendiente por el momento.

Noticias sobre los servicios de traducción: El Departamento de Publicaciones está haciendo uso de los servicios de traducción y de edición en francés de un grupo de traductores independientes formado durante el reciente proceso de solicitud de información y ha completado revisiones y actualizaciones de las ediciones en francés de *Alcohólicos Anónimos*, *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, *Reflexiones diarias*, *Viviendo sobrio* y algunos folletos y otros materiales. Además, *Reflexiones diarias* y todos los folletos han sido rediseñados con nuevas cubiertas y, según era necesario, han sido actualizados para reflejar las acciones de la 67ª Conferencia de Servicios Generales.

La junta aprobó las siguientes recomendaciones presentadas por el Comité de Publicaciones: que A.A.W.S. done a A.A. Grapevine 5,000 unidades no vendidas de la edición conmemorativa del 75º aniversario de *Alcohólicos Anónimos* para que las usen según estimen oportuno; que se implemente el plan estratégico para el nuevo diseño de la literatura en formato de caracteres grandes según fue presentado por el Departamento de Publicaciones; que se proporcione doblaje al español y francés para el video “Una nueva libertad”.

Finanzas

Resultados financieros sin auditar: Para más detalles sobre la Finanzas de A.A.W.S., ver el informe del Comité de Finanzas de los custodios en la página 2 de este informe y el resumen de los resultados financieros sin auditar en la última página de este informe para el período finalizado el 30 de junio de 2017.

Convención Internacional

El comité recibió un informe del asesor de la Convención Internacional de 2020, Greg Talley, en el que se incluía una lista de gastos incurridos hasta la fecha y se describía una visita reciente al sitio en Detroit en el que se han iniciado los trabajos preliminares referentes al transporte, la seguridad y al cruce de fronteras.

Automantenimiento

El comité ad hoc de A.A.W.S. sobre el automantenimiento se reunió y acordó que su alcance debería ser recomendar a A.A.W.S. acciones e ideas que ayuden a la Comunidad a abordar el automantenimiento desde la perspectiva de contribuciones y servicios.

Tecnología de la información

El departamento de IT ha venido evaluando y actualizando diversos sistemas de software de oficina, especialmente de contabilidad, contribuciones, el mantenimiento de los registros y el e-mail. Se ha establecido una página de inicio de aa.org provisional y continúan los trabajos en las etapas preliminares de un rediseño total del sitio web.

Nombramientos

La junta aprobó la recomendación de proponer a Beau B. para ocupar el puesto de custodio de servicios generales después de la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

Auditoría interna

El comité se reunió dos veces por conferencia telefónica y revisó los documentos internos y externos identificados por el comité como posibles recursos para definir la Composición, Alcance y Procedimientos del comité.

Otros asuntos

La junta aprobó las siguientes recomendaciones: que A.A.W.S. compre suscripciones de regalo del Grapevine y La Viña por un total de \$6,000 para uso de la OSG para llevar el mensaje; que se emprendan trabajos de construcción adicionales en los Archivos Históricos por un costo máximo de \$70,000.

A.A. Grapevine

La Junta de Directores del AA Grapevine se reunió cuatro veces desde la Conferencia de Servicios Generales: una teleconferencia el 11 de mayo de 2017; una orientación para nuevos directores el 9 de junio de 2017; una reunión de la junta el 10 de junio de 2017; y una reunión trimestral el 27 de julio de 2017.

Comités de la Junta

El comité de Finanzas y Presupuesto se reunió por teleconferencia el 6 de junio y el 24 de julio. El Comité de Extensión (*Outreach*) se reunió por teleconferencia el 7 y el 22 de junio de 2017. El Comité de Nombramientos / Gobernanza se reunió por teleconferencia el 7 de julio de 2017. El Comité Ad Hoc de Ventas Externas se reunió por teleconferencia el 3 de julio. El Comité Ad Hoc de Licencias y Copyright se reunió el 6 de julio y se discutió la necesidad de contar con una política de licencias escrita más explícita para AAGV.

Acciones de la Junta

10 de junio de 2017: Además de aprobar las actas de la reunión de la junta del 11 de marzo de 2017 y aprobar el informe del tesorero sobre el A.A. Grapevine y La Viña, la junta llevó a cabo las siguientes acciones: acordó imprimir una corta tirada del libro *El Grupo Base: Corazón de AA*; se aprobó un acuerdo sobre un pago único para empleados despedidos que hubieran cumplido con el tiempo mínimo para recibir beneficios; se aprobó el calendario de reuniones de 2018 para la junta de AAGV, Inc.; se acordó ejecutar la aplicación del Grapevine en *Google for Nonprofits* (Google para organizaciones sin fines de lucro).

27 de julio de 2017: Además de aprobar las actas de la reunión trimestral del 27 de abril de 2017, la reunión post-Conferencia del 29 de abril y los informes del tesorero sobre el A.A. Grapevine y La Viña, la junta llevó a cabo las siguientes acciones: aprobó y acordó enviar al AAGV, Inc. el formulario 990 para el Servicio de Rentas Internas (IRS); aprobó entregarle a A.A.W.S. las bases de datos de correos electrónicos del GV una vez que el AAGV las haya utilizado primero. AAGV les pedirá a las personas que indiquen como opción si desean recibir correo electrónico de A.A.W.S.

Orientación de nuevos directores

La Junta del Grapevine se reunió en una jornada de orientación el 9 de junio de 2017. La editora ejecutiva / directora y el contralor hicieron presentaciones sobre los objetivos y las operaciones actuales de la corporación. Los directores hicieron presentaciones sobre los estatutos y carta constitutiva, responsabilidades fiduciarias, las mejores prácticas de la junta, composición y rotación de la junta, así como papeles y responsabilidades.

Asuntos Financieros

Para detalles sobre las finanzas (Grapevine y La Viña), consultar el informe del Comité de Finanzas en la página 2 de este informe y el resumen no auditado de resultados financieros en la última página de este informe para el período finalizado el 30 de junio de 2017.

Circulación, Desarrollo, Extensión

Las ventas de suscripciones y productos continúan siendo uno de los enfoques principales de la junta, y el acercamiento constante a la Comunidad es una prioridad. El apoyo de toda la organización es clave para lidiar con la caída de las suscripciones, y las ventas digitales no pueden crecer significativamente sin un mayor acercamiento a los no suscriptores. La coordinación con esfuerzos locales también es importante a la hora de llevar el mensaje con el Grapevine y La Viña.

Siguen llegando solicitudes de fuentes adicionales y nuevas para el desarrollo de suscripciones digitales e impresas. Los esfuerzos existentes para ampliar la participación a través de la aplica-

ción del Grapevine, Grapevine Online y sus productos relacionados continuarán, incluyendo el proyecto Llevar el Mensaje que continúa enfocándose en apadrinar suscripciones mediante certificados de regalo.

AAGV, Inc. ahora ofrece 27 libros digitales (*ebooks*), 22 en inglés, 3 en español y 2 en francés; se están recopilando historias adicionales para el proyecto de audio, así como fotos tomadas por miembros para el calendario de pared 2019 del GV; la actualización de la página aagrapevine.org está temporalmente suspendida para compartir información y colaborar potencialmente con el proyecto del web de A.A.W.S.; la nueva aplicación del GV estará disponible para dispositivos iOS y Android a fines de septiembre.

AAGV, Inc. está explorando permisos para utilizar un video de ICYPAA en aagv.org; la junta del GV ha identificado varios eventos de A.A. con los que trabajar en el programa de inclusión voluntaria (“*opt-in*”) de AAGV, Inc.; se llevará a cabo una campaña de suscripción por correo electrónico para La Viña en septiembre. Continúan los esfuerzos de renovación de suscripciones; la iniciativa de SMS ahora incluye a más de 1,300 miembros de la comunidad móvil de La Viña.

La iniciativa de acercamiento del Grapevine y La Viña llamada “Las 4 Estaciones del Servicio” (“*4 Seasons of Service*”) fue lanzada en enero. Dicha iniciativa trata de animar a la gente a que envíe historias de servicio relacionadas con el GV o La Viña por región. El AAGV le dará permiso a ICYPAA para que incluya un video de animación basado en una historia del Grapevine.

La editora ejecutiva / directora está participando en las presentaciones de la Auditoría de Comunicaciones y presentaciones de los proveedores de servicios web junto con A.A.W.S.

Juntas Asesoras Editoriales

La próxima reunión de la Junta Asesora Editorial del GV se llevará a cabo el 9 de agosto de 2017. La próxima reunión de la

Junta Asesora Editorial de La Viña se llevará a cabo el 10 de agosto de 2017.

Informe Editorial del Grapevine

Los números recientes de la revista Grapevine han incluido secciones especiales sobre *AA en Centros de Tratamiento*: los miembros comparten historias acerca de cómo encontraron A.A. en los centros de tratamiento (Abril); *Diversidad en AA*: historias de miembros acerca de sentirse diferentes y cómo A.A. les ayudó a integrarse (Mayo); y *Citas románticas en sobriedad*: historias de miembros acerca de usar las herramientas del programa y aprender a tener citas románticas en sobriedad (Junio).

Informe Actualizado sobre Publicaciones

Las próximas publicaciones incluyen el nuevo libro *Voces de Mujeres en AA* (versión impresa y libro digital).

Informe Sobre el Sitio Web del Grapevine

El tráfico mensual del sitio web promedia 40,700 visitantes distintos y 175,000 visualizaciones de la página.

Informe de La Viña

Los números recientes de La Viña han incluido *Borracho Seco*: historias de miembros acerca de las consecuencias de no practicar el programa o no asistir a reuniones (Marzo/Abril); *Mujeres Hispánicas en AA*: el mensaje de esperanza de las mujeres hispanas que se recuperan en AA (Mayo/Junio).

Viajes del personal del Grapevine

En el último trimestre, el personal viajó a la Convención Estatal Hispana en Sacramento, California (26 al 28 de mayo); al Foro Regional del Nordeste en Mars, Pensilvania (2 y 3 de junio); Canadathon en Ottawa, Canadá (1 de julio); al Taller de Escritura del Grapevine en Costa Mesa, California (15 de julio); el 21° aniversario de La Viña en Oxnard, California (21 al 23 de julio).

DATOS FINANCIEROS: Para los seis meses terminados el 6/30/17 (Pendiente de revisión final)

O.S.G.	2017 Presupuesto	2017 Real	2016 Real
Contribuciones de grupos y miembros de A.A.*	\$ 3,328,774	\$ 3,771,670	\$ 3,441,484
Ventas menos costos de producción, regalías y envíos	4,589,441	5,016,312	4,547,023
Intereses	202	204	223
Ingresos Totales	7,918,417	8,788,186	7,988,730
Gastos totales de la O.S.G.	7,903,429	7,821,310	7,682,870
Ingresos (gastos) netos de operaciones	14,988	966,876	305,860
A.A. GRAPEVINE, INC.			
Ventas menos costo de productos	\$890,332	\$ 954,279	\$ 925,331
Intereses ganados — Regular	—	—	—
— Fondo de Reserva	7,550	8,900	6,300
Ingresos Totales	897,882	963,179	931,631
Gastos	964,283	915,187	892,293
Ingresos (pérdidas) de operaciones	(66,401)	472,992	39,338
Apoyo a La Viña por la Junta de Servicios Generales	(83,385)	(62,493)	(80,904)

Para comentarios o preguntas escribir a: Staff Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163